



Organisation des Nations Unies
pour l'alimentation
et l'agriculture



Traité International
SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

**TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

SEPTIÈME SESSION DE L'ORGANE DIRECTEUR

Kigali, Rwanda, 28 octobre - 3 novembre 2017

CONSEILS DE VOYAGE ET INFORMATIONS UTILES

1. LIEU DE LA RÉUNION	2
Date et lieu de la réunion	2
Communication avec le Secrétariat	2
2. LANGUES OFFICIELLES DE LA RÉUNION	3
3. FORMALITÉS D'ENTRÉE AU RWANDA, CONDITIONS REQUISES POUR LE VISA	3
4. AÉROPORT INTERNATIONAL DE KIGALI	3
5. TAXIS ET TRANSPORT DE/ A L'AÉROPORT	4
6. HOTELS	4
7. INFORMATIONS UTILES SUR LE RWANDA	4
Rwanda	4
Climat	5
Langues officielles	5
Coutumes	5
Avertissement : fièvre jaune	5
Devise nationale	6
Services bancaires	6
Pourboires	7
Fuseau horaire	7
Approvisionnement en électricité	7
Services téléphoniques et numéros pour les cas d'urgence	7
Service Internet	7
Service sanitaire	7
Horaires de travail et de shopping	8

1. LIEU DE LA RÉUNION

Date et lieu de la réunion

1. La septième session de l'Organe directeur du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (Traité international) se tiendra à Kigali, Rwanda du 28 octobre au 3 novembre 2017. La réunion commencera le lundi 30 octobre 2017 à 10.00 du matin et sera précédée par deux jours de consultations régionales informelles, samedi 28 et dimanche 29 octobre 2017.

2. La Session régulière aura lieu au '**Palais des congrès de Kigali**', (KG2, Kimihurura Roundabout, Kigali). Le dôme translucide inspiré d'un palais traditionnel du Roi, est situé au cœur de la capitale, sur une colline près du Parlement. Le hall multifonctionnel du Palais des congrès a une capacité de 2.600 personnes; il accueille également 18 salles de réunion et 292 chambres d'hébergement.



Communication avec le Secrétariat

3. Toute la correspondance concernant la réunion doit être adressée au Secrétariat du Traité international à l'adresse suivante :

Dr. Kent Nnadozie
Secrétaire par intérim
Traité International sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies
Viale delle terme di Caracalla
00153 Rome, Italie
Tel: +39 06 5705 3441
Fax: +39 06 5705 3057

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les participants sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires

E mail: PGRFA-Treaty@fao.org

4. Toute requête ou demande d'informations doit être adressée au Secrétariat du Traité international à la même adresse.

2. LANGUES OFFICIELLES DE LA SESSION

5. La session régulière sera conduite en Anglais, Arabe, Chinois, Espagnol, Français et Russe.

3. FORMALITÉS D'ENTRÉE AU RWANDA, CONDITIONS REQUISES POUR LE VISA

6. L'entrée au Rwanda est subordonnée à la présentation d'un passeport ou d'un autre document de voyage qui certifie, en étant valable, l'identité du voyageur, en vertu des accords internationaux signés par le Rwanda, et il ne doit pas être soumis à des interdictions spécifiques.

7. L'obtention du visa est sous la responsabilité du voyageur. La Direction générale de l'immigration a fourni des informations sommaires sur la politique d'octroi de visa du pays :

- Les citoyens des États membres de la Communauté d'Afrique de l'Est ont droit à un laissez-passer de visite renouvelable gratuitement tous les 6 mois aux points d'entrées.
- Conformément à l'accord CEPGL, les ressortissants de la République démocratique du Congo recevront gratuitement un visa de visiteur pour un séjour n'excédant pas 90 jours.
- Les ressortissants de tous les autres pays africains qui voyagent ou transitent par le Rwanda peuvent obtenir un visa d'entrée à l'arrivée pour un montant de 30 dollars américains.
- Les citoyens de Singapour, Hong Kong, Maurice et des Philippines sont exemptés du visa d'entrée pour un séjour ne dépassant pas 90 jours.
- Les citoyens d'Australie, d'Allemagne, d'Israël, de Nouvelle-Zélande, de la République d'Afrique du Sud, de Suède, du Royaume Uni et des États-Unis d'Amérique ont droit à un visa à leur arrivée sans demande préalable, pour un montant de 30 dollars américains, pour une période ne dépassant pas 30 jours.

8. Les ressortissants des pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus doivent présenter une demande de visa aux missions diplomatiques rwandaises avant de voyager (à l'exception de la Mission des Nations Unies à New York) ou postuler en ligne : <https://www.migration.gov.rw/index.php?id=203>

4. AÉROPORT INTERNATIONAL DE KIGALI

9. Le principal aéroport, l'Aéroport international de Kigali, est situé à 10 km à l'est du centre-ville, et a été récemment achevé; l'aéroport agrandi, peut maintenant gérer 1,5 million de passagers par an (sa capacité précédente était 600,000 passagers).

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les participants sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires

10. L'aéroport reçoit actuellement des vols provenant d'Addis-Abeba, Amsterdam, Brazzaville, Bruxelles, Bujumbura, Dar es Salaam, Doha, Douala, Dubaï, Entebbe, Istanbul, Gatwick, Johannesburg, Juba, Kilimandjaro, Lagos, Libreville, Lusaka, Mombasa, Mwanza, Nairobi, Cotonou et Abidjan (à partir du 21 octobre 2016).

11. Un comptoir consacré à l'information sera opératif au terminal principal lors de la réunion de l'Organe directeur pour fournir des informations et soutenir les délégués. Au terminal vous pouvez trouver également un bureau de change (Forex Bureau) et des kiosques où vous pouvez acheter des cartes Sim, si nécessaire.

12. Dans le cadre d'une politique de protection de l'environnement, **les sacs en plastique ne sont pas autorisés au Rwanda**. Les passagers qui entrent dans l'aéroport international de Kigali ou tout autre poste de frontière avec des sacs en plastique doivent les jeter et les substituer par des sacs écologiques à un prix compris entre \$2 et \$6.

5. TAXIS ET TRANSPORT DE/ A L'AÉROPORT

13. La durée moyenne de déplacement de l'aéroport au Palais des congrès varie entre 15 et 20 mn (taxicab), selon le trafic.

14. Les hôtels peuvent mettre à disposition des clients une navette pour les prendre à l'aéroport et les y accompagner, à conditions que les informations d'arrivée et de départ soient fournies à l'avance.

15. En plus des navettes d'hôtels, ATAK, une compagnie de taxi opère à l'aéroport international de Kigali en prenant environ \$10 à \$20 par déplacement et \$60 pour une location journalière de voiture. Les numéros de téléphone de la compagnie sont : 0788568860, 0782754574, 0782862540.

16. Assurez-vous d'organiser votre transport de l'aéroport aux hôtels. Cela peut être organisé directement avec les hôtels ou avec d'autres compagnies de location de transport à l'aéroport.

17. Au cas où un délégué perd son bagage, il peut s'adresser au bureau de voyage qui sera mis à disposition au Palais des congrès pendant la réunion pour faciliter les recherches.

6. HOTELS

18. Il y a plusieurs hôtels situés près du Palais des congrès ou bien reliés à ce dernier. Le Secrétariat a élaboré une liste d'hôtels avec les informations fournies par le Bureau de Convention du Rwanda. La liste sera disponible sur le site web du Traité international avec des indications sur une gamme de prix.

7. INFORMATIONS UTILES SUR LE RWANDA

Rwanda

19. Le Rwanda est un pays enclavé situé en Afrique centrale. Il est aussi surnommé le « pays des mille collines ». Le pays compte cinq volcans, vingt-trois lacs et de nombreuses rivières dont certaines forment

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les participants sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires

la source du Nil. Le pays se trouve à 75 miles au sud de l'équateur, dans le Tropique du Capricorne, à 880 miles (à vol d'oiseau) à l'ouest de l'océan Indien, et à 1,250 miles à l'est de l'océan Atlantique - littéralement au cœur de l'Afrique.

20. Le Rwanda est bordé par l'Ouganda au nord, la Tanzanie à l'est, le Burundi au sud, et la République démocratique du Congo à l'ouest. Le Rwanda est politiquement stable, avec des institutions qui fonctionnent bien, une règle de droit, et une tolérance zéro pour la corruption. Le rapport mondial de l'indice de compétitivité 2013-2014 de la Banque mondiale a classé le Rwanda comme étant l'endroit le plus compétitif pour faire des affaires en Afrique de l'est et le deuxième en Afrique.

21. Le Rwanda est un marché attractif de plus de 11 millions de personnes avec une classe moyenne en pleine croissance, et son appartenance à la Communauté de l'Afrique de l'Est permet d'accéder au marché en plein essor de l'Afrique de l'Est pour plus de 140 millions de personnes.

Climat

22. Le Rwanda peut être visité et apprécié à tout moment de l'année. Le climat est tempéré à subtropical, avec deux saisons pluvieuses et deux saisons sèches chaque année. Les températures sont en moyenne autour de 24°C (75°F), sauf dans les zones de hautes montagnes où elles varient entre 10°C et 15°C (50°F et 60°F).

La saison sèche qui dure de la mi-mai à la mi-octobre est le meilleur moment pour faire des excursions à pied, des randonnées en montagne, cependant le panorama n'est pas aussi «vert» que pendant la saison des pluies, qui s'étend sur l'autre moitié de l'année. La saison des pluies est de la mi-octobre à la mi-mai. Le nord-est a beaucoup plus de pluie à cause des volcans qui sont recouverts de neige dans la forêt tropicale. Karisimbi (le sommet le plus élevé au Rwanda à 2,507 mètres) est généralement recouvert de neige.

Langues officielles

23. La langue principale est le kinyarwanda, parlé par la plupart des Rwandais, avec l'anglais et le français servant de langues officielles.

Coutumes

24. Le Rwanda a une culture riche qui comprend des musiques et des danses captivantes, une industrie croissante de l'art contemporain, un artisanat merveilleux, y compris la poterie, la peinture, la bijouterie, le tissage, la sculpture sur bois, les ornements de métal. Un aperçu sur l'histoire du Rwanda est donné par les nombreux sites commémoratifs et les musées préservés dans tout le pays. Un certain nombre d'expériences de tourisme communautaire offre aux voyageurs l'occasion de vivre la riche vie culturelle du lieu.

Avertissement : fièvre jaune

25. En raison de la récente flambée de la fièvre jaune dans la région, le Ministère de la Santé du Rwanda exige de tous les voyageurs provenant de pays endémiques à la fièvre jaune de présenter un certificat de

vaccination aux postes frontaliers des passagers. Les délégués qui ne présentent pas le certificat de vaccination seront vaccinés sur place, à la clinique de l'aéroport pour un coût de \$40.

Pour plus d'informations, veuillez consulter :

http://moh.gov.rw/fileadmin/Yellow_Fever/Yellow-Fever-Prevention-Measures17-04-2016.pdf

<http://www.moh.gov.rw/index.php?id=222>

Devise nationale

26. L'unité de monnaie est le Franc Rwandais. Les taux de change sont sujets à des fluctuations. Actuellement \$1 est approximativement équivalent à 840 Francs Rwandais. Des guichets de change sont disponibles à l'aéroport et dans tous les endroits de Kigali.

27. Il est préférable d'arriver au Rwanda avec des dollars américains ou des euros en espèces, qui peuvent être échangés soit à l'aéroport, soit à n'importe quel bureau de change ou banque FOREX. La succursale bancaire la plus utile est la Banque de Kigali qui garantit des avances de fonds sur les cartes de crédit et accepte également les chèques de voyage, ce qui n'est pas possible en dehors de Kigali.

28. Il y a des guichets automatiques dans toute la capitale qui sont accessibles aux visiteurs. Les cartes de crédit sont acceptées dans certains supermarchés, restaurants et hôtels, mais il est préférable de s'en assurer avant de faire la commande.

Services bancaires

29. Les horaires de banques sont de 8:00h à 18:00h en semaine et de 8:00h à 15:00h le samedi. Les services bancaires sont disponibles dans toutes les banques commerciales; les banques locales et régionales ont des accords stipulés avec divers réseaux de cartes de crédit :

- VISA – Banque de Kigali, Ecobank, Equity bank, I&M Bank, Banque commerciale du Kenya, ACCESS Bank, Banque populaire du Rwanda et Urwego Opportunity Bank.
- Master Card –ACCESS Bank et Equity Bank
- China Union Pay –ACCESS Bank, Equity Bank et Banque de Kigali
- Japan Credit Bureau –Equity Bank
- American Express – Equity Bank et Banque de Kigali
- Diners Club – Equity Bank et Banque de Kigali

30. La plupart des devises et des chèques de voyage reconnus au niveau international peuvent être échangés auprès des banques commerciales, des hôtels et à l'aéroport. Les principales cartes de crédit sont acceptées dans la plupart des hôtels, restaurants et magasins.

Pourboires

31. Il est d'usage de laisser un pourboire pour un service offert dans des restaurants et des bars. Un pourboire de 5% est très acceptable et un pourboire de 20% est très généreux. Il est également usuel de donner un pourboire à votre chauffeur/guide à la fin d'un safari ou d'une randonnée, ainsi qu'au cuisinier ou/et au porteur qui vous accompagne.

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les participants sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires

Fuseau horaire

32. Le fuseau horaire au Rwanda est GMT +2

Approvisionnement en électricité

33. L'approvisionnement en électricité au Rwanda est 220/240V AC. Il est conseillé de porter votre propre adaptateur à deux broches et transformateur pour 110V AC.

Services téléphoniques

34. **Indicatif téléphonique du pays** +250 (télécommunications parmi les meilleures en Afrique).

35. Les fournisseurs suivants du service rwandais de téléphonie mobile sont disponibles :

- MTN
- Tigo
- Airtel

36. Les fournisseurs du service de téléphonie mobile fournissent également un lien à internet en utilisant GPRS, 3G et 4G. Les cartes SIM de téléphones portables sont largement disponibles. Chaque utilisateur/acheteur d'une carte SIM au Rwanda devrait selon la loi être enregistré avant l'activation.

Numéros de téléphone pour les cas d'urgence

37. En cas d'urgence, veuillez consulter les numéros de téléphone ci-dessous :

- Pompiers (numéro gratuit) : 111 ou +250 788 311 224
- Ambulance (numéro gratuit) : 912 ou + 250 788 300 116.
- Assistance générale : 997

Service Internet

38. La connexion Wi-Fi sera fournie gratuitement au Centre des congrès. Wi-Fi est également disponible gratuitement dans la plupart des hôtels. Il est assez facile de trouver des cafés à Kigali ayant la connexion wi-fi, mais il est préférable de vérifier à l'avance si vous envisagez d'utiliser internet. Les lodges à la campagne sont également équipés de wi-fi, mais les cafés et les restaurants en dehors de Kigali peuvent en être dépourvus.

Service sanitaire

39. Les services de premier soin et d'urgence seront disponibles au Centre des congrès de Kigali. Pour des services médicaux plus spécifiques, il est conseillé aux délégués de se faire soigner dans l'un des hôpitaux suivants :

Hôpital du Roi Faysal : +250 788307561

Centre Hospitalier Universitaire/CHUK : +250 788868240

Hôpital Militaire de Kanombe : +250 788305703

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les participants sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires

Horaires de travail et shopping

40. Les bureaux publics sont ouverts de 7:00h à 17:00h, tandis que les entreprises privés sont ouvertes de 8:00h à 18:00h du lundi au vendredi. Les horaires de travail pendant la fin de semaine vont de 9:00h à 22:00h.

Pour plus d'informations pratiques sur le Rwanda, veuillez consulter :

<http://www.rwandatourism.com/practical-info>